

© Совет на Европа/ Европски суд за човекови права, 2012. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот. За понатамошни информации видете ја целосната назнака за авторски права на крајот на овој документ.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информативна белешка за судската пракса на Судот бр. 142

јуни 2011

Giuran против Романија - 24360/04

Пресуда 21.6.2011 [Секција III]

Член 35

Член 35-3-b

Нема значителна неповолност

Домашните постапки насочени кон поврат на средства вредни 350 евра наводно украдени од станот на апликантот: *прелиминарниот приговор се отфрла*

Факти – Во 2002, во финална пресуда во обична кривична постапка, домашните судови огласиле трето лица за виновно за кражба на определен број предмети коишто припаѓале на апликантот и и' наредиле да му плати на апликантот надомест за нивната проценета вредност (околу 350 евра). Во 2003, по вонреден правен лек, Високиот касациски суд на правдата ја укинал пресудата, огласил дека третото лице не е виновно и ја ослободил од обврската на апликантот да му ги плати надоместот и трошоците .

Право – Член 35 § 3 (b): Ниедна од странките нема поднесено информации за финансискиот статус на апликантот. Апликантот, сепак, бил пензионер и согласно романското Министерство за пензии и социјално осигурување просечното ниво на пензии во Романија во 2003, кога апликантот го загубил правото на оние 350 евра досудени во 2002, било во противвредност на околу 50 евра. Домашната постапка, која била предмет на тужбата пред Судот, имала за цел поврат на предметите украдени од станот на апликантот. Оттука, покрај паричниот интерес за стварните предмети и нивната сентиментална вредност, било неопходно да се земе предвид и фактот дека постапката се однесувала и на принципиелно прашање за апликантот, односно неговото право на почитување за неговиот имот и неговиот дом. Во овие околности, не може да се смета дека апликантот не претрпел значителна неповолност.

Заклучок: прелиминарниот приговор се отфрла (едногласно).

Во однос на мериторноста, Судот заклучи дека поништувањето на правосилната пресуда од 2002 не претставувало кршење на Член 6 § 1 од Конвенцијата или на Член 1 од Протоколот 1.

На овој линк може да се најдат [Case-Law Information Notes](#)

© Совет на Европа/Европски суд за човекови права 2012

Официјални јазици на Европскиот суд за човекови права се англискиот и францускиот. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот, ниту Судот презема било каква одговорност за неговиот квалитет. Преводот може да се префрли од HUDOC базата на податоци за судската пракса на Европскиот суд за човекови права (<http://hudoc.echr.coe.int>) или од други бази на податоци со кои Судот го споделил. Може да биде репродуциран за некомерцијални цели под услов да се наведе потполниот наслов на предметот заедно со горната назнака за авторски права и споменувањето на Human Rights Trust Fund. Ако постои намера да се употреби некој дел од овој превод за комерцијални цели, Ве молиме контактирајте ги publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.